

NOAJ

Revista literaria

Año III, Nº 3-4, mayo de 1989

Número especial



Aguinis, Albán, Futoransky, Goloboff, Guilló, Guinsburg, Ieoshúa, Kordon, Kovadloff, Liberman, Muñiz, Sábato, Satz, Semprún, Sosnowski, Szpunberg, Viñas y otros

Dossier: Israel en el imaginario de los escritores ibero-latinoamericanos

RIO DE LA PLATA CULTURAS

Publicación patrocinada por la Unión Latina
Comité de Redacción

Director: Paul Verdevoye

Secretario: Claude Cymerman

Fernando Ainsa, Rubén Bareiro Saguier, Damián Bayon, Nilda Díaz,
Nicasio Perera San Martín, Raúl Veiga, Saúl Yurkievich
Suscripción: Pedidos a: Nilda Díaz, 4, Allée de Douarnenez, 91170,
Viry-Chatillon (Francia). Cheques a la orden de CELCIRP. Precios:
Suscripción anual (2 números por año): Francia y Europa: 140 FF;
América Latina: 80 FF (giro sobre un banco de París) ó 15\$; otros
países: 150 FF (giro sobre un banco de París) ó 28\$. Número suelto:
80 FF.

PENSAMIENTO JUDÍO CONTEMPORÁNEO

La revista de la cultura judía moderna

Editada por la Confederación Latinoamericana Macabi
(CLAM, Zona Norte), y el Consejo Sionista Latinoamericano
(COSLA, Zona Norte), con el patrocinio de
Hebraica Venezuela, de la Organización Sionista Mundial
y de la Unión Mundial Macabi.

Director:
Dr. Bernardo Kliksberg

HISPAMERICA

Revista de literatura

Director: Saúl Sosnowski

Año XVII — número 50 — 1988

ensayos

Autobiografías mexicanas

Cultura popular

Folletines chilenos

Puig

Borges

Bianco

Galeano

Porzecanski

Feierstein

Muñiz

Quiroga

Paz

recuperaciones

entrevista

ficción

notas

Suscripción anual para EE.UU., Canadá, Europa, Asia y África:
Individuales: US\$ 21.00; Instituciones y bibliotecas: US\$ 30.00;
Patrocinadores: US\$ 40.00
América Latina: Por medio de la dirección, EE.UU.
Suscripciones y correspondencia a Saúl Sosnowski, 5 Pueblo Ct.
Cathetersburg, Md. 20878/U.S.A.

NOAJ



Revista literaria

Año III, N° 3-4, mayo de 1989

Asociación Internacional de Escritores Judíos en Lengua Hispana y Portuguesa

Director: Leonardo Senkman

Secretario general: José Luis Najenson

Secretaria de redacción: Florinda F. Goldberg

Consejo internacional de redacción

Argentina: Manuela Fingueret, Santiago Kovadloff, Eliahu Toker

Brasil: Moacyr Scliar

EE.UU.: Saúl Sosnowski

España: Arnoldo Liberman

Francia: Gerardo Mario Goloboff

México: Esther Seligson

Uruguay: Teresa Porzecanski

Venezuela: Isaac Chocrón

Miembros correspondientes de la Asociación Internacional:

Aída Bortnik y Héctor Yánover (Buenos Aires); Mario Satz (Barcelona); Elisa Lerner (Caracas); Marcos Barnatán y Jorge Eines (Madrid); Angelina Muñiz (México); Egon Friedler (Montevideo); Luisa Futoransky (París); Isaac Goldemberg y Mario Szichman (Nueva York); Celia Igel Teitelbaum (São Paulo); Gabriel Lerner (Tel Aviv).

Producción: Editorial Alfíl, Allenby 97, Tel Aviv, Israel. Tel.: 03-280456, 292612. Fax: 03-283680.

Diseño: Gabriel Lerner

Suscripción anual: Israel, NIS 35; EE.UU., Canadá, Europa, \$20; América Latina, \$15; Instituciones y Bibliotecas, \$30; Patrocinadores, \$40.

Suscripciones y correspondencia a **NOAJ**, P.O.Box 4658 Jerusalem, 91042 Israel.

Copyright © by **NOAJ**.

ISSN 0792-0318

El consejo de redacción se reserva el derecho de publicar las colaboraciones recibidas. Los textos firmados son de responsabilidad exclusiva de sus autores.

Reconocimientos:

NOAJ agradece la generosa colaboración de:

Fundación Melul

Amigos de Madrid que prefieren guardar anonimato



Indice

□ ENSAYO

- Marcos Aguinis, **El terrible primer creador** 3
Alberto Dínes, **A morte do inventor do paraíso** 12
Jacó Guinsburg e Maria Augusta Toledo, **A máscara do judeu no teatro brasileiro** 18

□ CRÓNICA

- Bernardo Kordon, **La Biblia y yo** 30

□ FICCIÓN

- Teresa Porzecanski, **Pedazos** 33

□ DOSSIER:

- Israel en el imaginario de los escritores Ibero-Latinoamericanos 35

A) CREACIÓN

- Gerardo Mario Goloboff, **Donde se cuenta cómo y cuándo estuvo en Jerusalem el soñador de Smith** 37
Magdalena Guilló, **Retorno a Eretz Israel** 40
Angelina Muñiz-Huberman, **Ciudad de oro amurallada** 43
Laureano Albán, **Cesárea** 47
Alberto Szpunberg, **A tiro de piedra** 50

B) TESTIMONIO

- Sabina Berman, **Impresiones del primer viaje a Israel** 54
Celia Igel Teitelbaum, **Carta de Israel** 59
Elías Samuel Sherbacovsky, **"El Padre de los Monos" (fragmentos)** 64

C) INDAGACIONES

Santiago Kovadloff, El desafío de la madurez: Israel a los 40 años	68
Nora Glickman, Ida y vuelta	74
Arnoldo Liberman, ¿Una ética sin estado o un estado sin ética?	83
Ricardo Feierstein, La unidad en la pluralidad	92
Ethel Krauze ,	
Los escritores mexicanos judíos	96
David Mibashan, Israel, unfinished business	101
Ismael Viñas, El aprendizaje de la historia	103
DISCUSIÓN	
Joseph Hodara, Israel: la crisis de la edad	113
Samuel Pecar, El compromiso del escritor judío en Iberoamérica	117
Gustavo D. Perednik, Mi dolor por el judaísmo distante	119
D) POLÉMICA	
Abraham B. Ieoshúa, Discusión en familia	122
E) BORGES E ISRAEL	
Edna Aizenberg, Borges, tejedor del Aleph: ¿Por qué nos habla?	129
José Luis Najenson,	
Borges y el Israel "total"	137
Saúl Sosnowski,	
Israel en la poesía de Borges	143

F) HOMENAJES

Ernesto Sábato, Discurso de recepción del Premio Jerusalem 1989	148
Jorge Semprún, De la perplejidad a la lucidez	151

☐ POESÍA Y JUDEIDAD

Gloria Gervitz,	
La secreta voluntad de la poesía	157
Luisa Futoransky, El lenguaje arquetípico de mi judeidad	160
Mario Satz, Kábala y Poesía en el Séfer Bahir	166
Aída Gelbtrunk, Poesía y judeidad	169
Elina Wechsler, Palabras exiliares	174
Dan Paguis, Autobiografía	178
Myrna Solotorevsky, Comentarios	180
Mijal Gai, Comentarios	181

☐ RESEÑAS 183

Folio 17, Angelina Muñiz, Israel Eldar, Ieoshúa Faigón, Eliahu Toker, Iakov Shabtai,	
Panorama de la poesía judía contemporánea	